



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七一八六次会议

2014年5月29日星期四上午10时举行

纽约

主席：	吴浚先生	(大韩民国)
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	昆兰先生
	乍得	谢里夫先生
	智利	巴罗斯·梅莱先生
	中国	王民先生
	法国	拉梅克先生
	约旦	扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王
	立陶宛	穆尔莫凯特女士
	卢森堡	卢卡斯女士
	尼日利亚	拉罗先生
	俄罗斯联邦	潘金先生
	卢旺达	恩杜洪吉雷赫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	德劳伦蒂斯先生

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于阿卜耶伊局势的报告 (S/2014/336)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

14-41301 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时10分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于阿卜耶伊局势的报告(S/2014/336)

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请南苏丹和苏丹的代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2014/375，其中载有乍得、法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2014/336，其中载有秘书长关于阿卜耶伊局势的报告。

我的理解是，安理会准备就其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

阿根廷、澳大利亚、乍得、智利、中国、法国、约旦、立陶宛、卢森堡、尼日利亚、大韩民国、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

主席（以英语发言）：有15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2156(2014)号决议。

我现在请苏丹代表发言。

哈桑先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先，我谨就贵国担任安理会本月份主席向你表示祝贺。在本月期间，安理会审议了秘书长在对联合国阿卜耶伊临时安全部队（联阿安全部队）的任期进行战略审查之后提出的关于阿卜耶伊的定期报告(S/2014/336)。本月，安理会还在刚才通过的

决议（第2156（2014）号决议）中延长了联阿安全部队的任期。

现在，我要感谢兄弟邻国埃塞俄比亚通过联阿安全部队为确保苏丹、特别是阿卜耶伊地区的安全与稳定所作的努力。

刚才通过的决议在若干段落中强调了执行苏丹和南苏丹之间就阿卜耶伊问题签署的协议的重要性。实际上，为了最终解决这一局势，双方将必须进行谈判和对话。因此，我们支持那些提到执行各项决议的段落，特别是2011年6月20日关于阿卜耶伊地区临时行政与安全安排的《协议》、2011年6月29日《关于边界安全以及联合政治和安全机制的协议》、2011年7月30日《关于边界监测支助团的协定》，以及2012年9月27日关于合作与安全安排的各项协议。毫无疑问，所有这些协议都是一个整体、即全面协定的一部分，应当不加区别地予以充分执行。这些协议是双方在2013年3月12日作为一个整体签署的，已转交给安全理事会。

我们要重申对执行这些协议的承诺。与此同时，尽管几乎不需要重复，但我们要重申，最终解决阿卜耶伊地区问题的捷径，就是执行有关作出临时行政与安全安排的协议，亦即阿卜耶伊的立法、行政和警察机构，以便填补任何行政和安全缺口，并创造有利于米塞里亚和恩哥克-丁卡部落等不同派系之间和平共处与稳定的气氛。然后将达成最终解决办法，以实现区域和平、安全与稳定。

刚才通过的决议确实重申，除对话外，没有其它途径可确保最终解决争端。此外，决议告诫不要采取任何单方面措施。实际上，我们保证不采取这种措施。决议证实了非洲联盟和平与安全理事会对恩哥克-丁卡部落的单方面公投行动所表示的关切。

我们要转达我们对决议中被删除一节的保留意见，并欢迎决议拒绝接受所有单方面措施。在这方面，我们回顾，为了执行上述各项协议和获得安理会第2046（2012）号决议支持的非洲联盟路线图，苏丹军队已撤出阿卜耶伊地区。我们曾在安理会中

谈到这个议题并重申了我们对双方之间关于安全措施的各项协议的承诺，包括建立一个安全的非军事化边界地区和执行联合边界核查和监测机制。秘书长的各次报告证实了我们对执行这些措施的承诺和尊重。

安理会知道，任何超越已经签署的协议并试图强加仓促解决办法的新提议，将给阿卜耶伊局势造成灾难性后果，并且只会使那里的局势更加复杂。因此，我们不断申明并继续申明，我们致力于执行同我们的南苏丹兄弟签署的各项协议。

今后四个月是联阿安全部队任务授权的延长期，在此期间，我们希望在建立安全和行政机制方面取得进展。我们希望我们的南方兄弟也这样做。在这方面，我要感谢安理会，并回顾指出，安理会连续两次对苏丹特别是巴希尔总统睿智处理南苏丹局势和事态发展给予了肯定。我们对恢复这个邻国的稳定非常关心，因为该国局势对我们具有影响，其人民终究是我们的兄弟姐妹。甚至在全民投票之前，我们也已充分意识到，即使南苏丹成为一个独立国家——我们完全欢迎这一事态发展——其问题不会就此得到解决。我们将永远是邻居和兄弟。

因此，我们一直坚定地致力于充分执行所有协议，特别是关于阿卜耶伊的协议，并建立一切必要机制，以营造有利于全面解决问题的环境。我们希望，我们的南方兄弟姐妹将继续履行其依照这些协议所承担的义务，以使我们能够在这四个月结束之前建立起这些机制。这将使我们能够在上述协议规划的道路上取得进展。

主席（以英语发言）：我现在请南苏丹代表发言。

登先生（南苏丹）（以英语发言）：主席先生，我再次感谢有机会在大韩民国担任主席期间第三次向安全理事会发言。尽管我对再次参加安理会会议感到荣幸和高兴，但我也意识到，令人痛心的是，这是因为我国和我们区域面临多重危机。我今

天将重点谈阿卜耶伊局势以及我认为我们如何才能打破目前僵局，向前迈进。

我首先要欢迎安全理事会决定将联合国阿卜耶伊临时安全部队（联阿安全部队）任务期限延长四个月。尽管我们认为，要应对该地区的保护挑战，这个时期比较短暂，但它提供了一次机会，可以制定比较持久地解决阿卜耶伊问题的办法。我们还必须对埃塞俄比亚联邦民主共和国政府和部队指挥官及其英勇的部队致力于保护我国人民表示深切赞赏和感谢。正如我经常所说的那样，对阿卜耶伊地区及其米塞里亚邻居来说，最好的事情就是有联阿安全部队驻守在那里。

请允许我对我的苏丹同事在其关于这一局势的发言中所定下的非常积极的基调表示赞赏。如果我们本着同样的精神和善意切实落实这一基调，我们就能取得进展。然而，现实情况是，我们在寻找这一局势的最终解决办法方面一直难以取得进展。正因为如此，在我题为“临时稳定阿卜耶伊危机局势”的照会——安理会在审议关于联阿安全部队的决议（第2156(2014)号决议）时考虑到了这一照会——中，我指出，这一局势现已发展到一个程度，我们亟需转变思路，以克服在阿卜耶伊问题上出现的僵局，并防止这一危机升级成为区域内另一次灾难性爆炸。

我认为，现在的当务之急是必须稳定阿卜耶伊局势，要建立起行之有效的行政机构，并确保恩哥克-丁卡族安全和有尊严地返回其原居地，重新安顿下来，并在没有来自其邻居的暴力袭击威胁的情况下过上安全的生活，并能从事生产活动。同样重要的是，应满足米塞里亚族的需求，不论在他们自己常住地区还是他们在旱季迁徙到阿卜耶伊地区寻找水源和草场的转场地区，都应如此。这要求采取紧急措施，促进恩哥克-丁卡族与米塞里亚族开展对话，力求实现持久和平与和解。

阿卜耶伊局势的可悲之处是，恩哥克-丁卡族与米塞里亚族最近发生的敌对行动给他们之间至少一

个世纪以来有充分记载的和平共处与合作蒙上了阴影。在当时的苏丹北方与南方边界一带，不同社区之间时常发生种族间、族裔间和宗教间暴力，在这种环境中，恩哥克-丁卡族与米塞里亚族之间这一非同寻常的合作被包括英国殖民行政官员在内的各方广泛视为积极的模式。实际上，人们现在仍然把这一合作视为值得恢复和仿效的传统。

两个部族间这种亲切友好关系的基础是他们、尤其是他们各自领袖相互承认和相互尊重。特别重要的是恩哥克-丁卡族领导层在米塞里亚族和其他南苏丹人季节性迁徙到阿卜耶伊地区期间对这些人给予保护。在这方面，应当指出，来自若干省——现在是州——的南苏丹牧民，不论是丁卡族还是努埃尔族，在雨季为躲避水灾而迁往恩哥克-丁卡族领地内比较干燥的地区。这是阿卜耶伊地区成为苏丹与南苏丹之间真正十字路口的部分重要原因。

我们认识到，国际社会并未认可阿卜耶伊社区的全民投票，也没有承认以压倒性多数票决定加入南苏丹的做法。然而，各方广泛确认，那次全民投票组织得很好，效率高，并具有透明度，它反映了恩哥克-丁卡族的真正愿望。然而，由于苏丹未给予合作，区域组织和国际组织也未给予支持，这种愿望的表达没有任何实际意义。

不过，值得回顾的是，恩哥克-丁卡族是本着非洲联盟高级别执行小组在南非前总统姆贝基主持下所提出建议的精神行事的。这项建议就是在10月份举行全民投票，而实际上，该社区的全民投票正是在10月份举行的。此外，非洲联盟（非盟）及其和平与安全理事会核可了这项被南苏丹接受而被苏丹拒绝的建议，认为在应对阿卜耶伊问题构成的挑战方面，这是向前推进的最佳方式。

2013年10月，非洲联盟和平与安全理事会呼吁安理会支持非盟提案。安理会未能对此请求作出积极的回应。无论如何，应当现实地认识到，只有达成苏丹和南苏丹均真诚承诺接受的谈判解决，才能带来该地区真正的和平、安全与稳定。

萨尔瓦·基尔总统一直争取在支持恩哥克-丁卡族的愿望与赢得苏丹总统奥马尔·哈桑·巴希尔的合作这两者之间求得平衡。到目前为止，两国领导人未能就阿卜耶伊问题达成协议。与此同时，必须采取紧急措施，以稳定恩哥克-丁卡和米塞里亚的安全局势。

在南苏丹和苏丹领导人谈判阿卜耶伊最终地位问题期间，为了稳定阿卜耶伊局势，我认为恩哥克-丁卡族需要而且理应恢复曾享有的行政自治地位——他们还曾经同时与米塞里亚族保持友好与合作关系——这次将在得到国际保证的安全安排下，并与南苏丹和苏丹政府合作下恢复其行政自治地位。我们必须铭记，米塞里亚族也在苏丹国家框架内享有他们自己的自治管理权。这种相互尊重的安排，将使该地区稳定，实现社会和经济的发展，以及应对发挥为其设想的充当两个苏丹之间桥梁的作用这一挑战。我谨重申，我刚才提到的文件S/2014/356附件所载的说明中含有我所提出的稳定阿卜耶伊的建议的细节。

我发言的目的不是提供解决阿卜耶伊最终地位问题的方案，或破坏现在审议的提案，而是提出使局势正常化，以促进恩哥克-丁卡族和米塞里亚族当地居民的和平、安全与稳定的想法。我还认为，这将有助于为南苏丹和苏丹领导人就阿卜耶伊最终地位问题展开更富有建设性与合作谈判营造有利气氛。我真诚地相信，这是一个双赢方案，与现有双方皆输的局面形成鲜明对照。

我想用一位恩哥克-丁卡族长老告诉我、而且我经常引用的比喻来结束发言。他说，阿卜耶伊就像眼睛，它虽小，但看到很多。我现在把这个比喻倒过来说：阿卜耶伊虽小，但现在举世关注其安全和基本福祉。我想，这与它过去孤苦伶仃的情况截然不同。我希望能够保持这一积极的势头，希望阿卜耶伊不再跌入过去悲剧的深渊。实现这一希望主要取决于安全理事会及其非洲伙伴。

主席（以英语发言）：发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对本议程项目的审议。

上午10时35分散会。